

灾难故事

TRUE
STORIES

真的故事

TRUE
STORIES



明天出版社
TOMORROW PUBLISHING HOUSE

灾难故事

真的故事

TRUE STORIES

[英] 特里·迪端 著

[英] 大卫·怀亚特 绘图

王岩松 张鹏 译



明天出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

灾难故事 / [英] 迪瑞著; 王岩松, 张鹏译. — 济南:
明天出版社, 2003.9
(真的故事)
ISBN 7-5332-4212-2

I. 灾… II. ①迪… ②王… ③张… III. 儿童文学—
故事—作品集—英国—现代 IV. I561.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 054960 号

**真的故事
灾难故事**

[英] 特里·迪瑞 著
[英] 大卫·怀亚特 绘图
王岩松 张 鹏 译

*

明天出版社出版

(济南经九路胜利大街 39 号)

<http://www.sdpress.com.cn>

<http://www.tomorrowpub.com>

明天出版社发行 山东新华印刷厂德州厂印刷

*

850 × 1168 毫米 32 开 3.375 印张 58 千字

2003 年 9 月第 1 版 2003 年 9 月第 1 次印刷

ISBN 7-5332-4212-2
I·959 定价: 6.00 元

山东省著作权合同登记号:

图字 15-2002-093

如有印装质量问题, 请与出版社联系调换。

True Disaster Stories

Text copyright © Terry Deary, 1999

Illustration copyright © David Wyatt, 1999

Chinese language publishing rights arranged with Scholastic Limited of Commonwealth
House, 1-19 New Oxford Street, London through Big Apple Turtle-Mori Agency

Chinese language copyright © Tomorrow Publishing House 2003

目 录

前言·····	1
红色——穿过灯光·····	5
橙色——地面以下·····	19
黄色——火焰之外·····	31
绿色——从绿地而来·····	47
蓝色——出乎意料·····	61
靛蓝——沉入大海·····	75
紫罗兰色——与死神同行·····	89
尾声·····	101

前言



在世界各地，每天都有灾难发生。有时人们能从新闻中得知一些大的灾难，但通常它们是如此之小，如此普通，以致于你永远不会知道有关这些灾难的详细情况。有些时候，灾难根本不是灾难……一支足球队输了比赛，报纸会称之为“灾难”，其实这不是灾难，因为没有人受伤，没有人死亡。

如此多的灾难，远非一本书就能记录下来。但最吸引人的灾难能告诉你一些有关卷入灾难中的人的事情。毕竟，人们都想知道如果自己面临可怕的威胁，应该怎样去应付这种威胁。

这里有一个事例——考验一下你自己吧。

公元693年，英格兰北部发生了可怕的瘟疫。历史学家比德当时是一个修道士，他们修道院的修道士都安然无恙；但是镇上的病人们都找到修道士寻求帮助。你要是处在那个位置会怎么办？做一个英雄——打开门，让瘟疫进来？还是一个胆小鬼——插上门，让病人在痛苦中死去？

怎么样？你会怎么办？

在那个恐怖的岁月里，修道士们是怎么做的？比德讲述了他们是如何让染上瘟疫的病人进来并照顾他们的。结果有80个修道士死亡，只有2个活了下来。死去的人都是英雄。

本书讲述了七个故事，故事里的英雄冒着生命危险救人，而胆小鬼却逃跑了。故事中也有蓄意制造灾难的坏人；还有一些人，他们的愚蠢使得灾难得以发生。你将做何反应？你是哪种人？这正是你想知道的。

问题就在于你永远不会真的知道，除非你亲身面对灾难。事实是，一个人在某一天成了英雄，而在另一天却成了胆小鬼。

有一次我正在健身房里锻炼，一个男孩爬到屋顶上去拿他的皮球，他踩到了玻璃天窗上，一下子从五米高的地方摔到了地上，腿摔断了，胸膛震裂了，里面的肉都翻了出来。当他的一些朋友都感到恶心而跑开时，我却和他在一起，抱着他直到救护车赶到。男孩得救了。回想起来，我认为我做了一件十分勇敢的事。

但我不是英雄。我知道我不是英雄，因为多年以后，我曾目睹了一场车祸。一辆红色小车从街角处冲出来，沿逆行道向我开出来。我停下车，恐惧地看着它斜着我的车旁边滑过，撞到了一间房子的门廊上。我本应该从车里出来，看看能做些什么。但我却坐在车里，震惊地紧握看方向盘。

车的后门开了，从里面摇摇晃晃地走出了一个人，他从我的车旁边经过，上了马路。很显然，他是一个偷车贼，正想逃离刚偷来的车。我本应该抓住他。我却坐

在车里，恐惧地紧握着方向盘。我看到开车的人从撞毁的车里出来，摇摇晃晃地向另一个方向跑去，鼻子上还流着血。我却只是坐在车里，恐惧地紧握着方向盘。

那一天是英雄，这一天却变成了胆小鬼。

所以这个问题的答案不那么简单。但关于此类的故事和事件却是很吸引人的。

红色

穿过灯光



有时灾难袭来，任何人对此都无能为力。比如，没人能阻止地震或者洪水。但有一些灾难是人造成的，是坏人为了加害别人而故意制造的，或是由一些一时疏忽的男人、妇女或者孩子引起的。你怎么对待那些因为一时糊涂而造成巨大伤亡事件的人呢？

1915年5月 苏格兰 昆廷斯希尔铁路灾难

法官穿着鲜红的长袍。这也是灰暗的法庭上惟一的亮点。律师穿的是黑袍，头上的假发也是土灰色的。旁听席里的人穿着黑色的葬礼服，有些人用黑边手绢盖着脸。被告席里站着的人身穿黑色西服，衬衫的领子直挺挺地立着，衬衫的颜色跟他们的脸色一样苍白。

法官清了清喉咙，瞪了一眼下面的被告。他用嘶哑的声音说：“也许，廷斯利先生，我们能听你讲一讲事发当天的一些情况。”

被告席里的小个子舔了舔嘴唇，然后用手握住了身体前面的旧木头围栏。在他旁边站着一个长着下垂胡须的圆脸男人，圆脸男人神情沮丧地低头看着地板，好像害怕看到法庭上人们的目光。“当时我在格里纳车站，正准备去昆廷斯希尔信号所值班时，电话铃响了。”小个子说道。他的声音微弱并且有些颤抖。

“大声点！”法官命令道。

詹姆斯·廷斯利又舔了一下嘴唇。“我应该在早上六点钟开始上班。电话是这位米金斯先生打来的。”他说着，冲身旁的那位沉默的男人点了点头，“他在电话里说早上的慢速客车要在信号所停下，我不用走路去昆廷斯希尔，让它在格里纳

车站停下就行了。”

“那么这列慢速客车通常是不在昆廷斯希尔信号所停靠的吗？”法官一边问着，一边在墨水瓶蘸了一下钢笔尖。

“不，先生。去格拉斯哥的快车通常最先通过，然后慢车才通过。但是那天早上……出事的那天早上……去格拉斯哥的车迟到了半个小时。他们决定让慢车先走。格拉斯哥快车将在昆廷斯希尔信号所赶上慢车。慢车本来应该停靠在两条边轨的一条上，让格拉斯哥快车从主轨道上通过。”

“那就是你离开慢车的时间？”法官问道。他在纸上简单地画了一张图，点了一下头。

“是的，先生。我们六点半进了站。”

法官猛地抬起头来：“我认为你是六年开始工作的！”

“按说应该是这样的。但乔治说他会替我工作直到我走到车站。”小个子回答着，并朝他沉默的同伴点了点头。

“允许你们这样吗？”

詹姆斯·廷斯利的舌头飞快地舔着嘴唇，就像蛇吐信子一样：“不，先生。”

法官点了点头：“你违反了规定。”

“是的，先生。我们互相帮忙，我也会替乔治的。”

“你们从没被发现过吗？”

“没有，先生，车站有一本叫做‘车辆登录’的记录本。我要在六点钟签到并记录下经过昆廷斯希尔车站的所有列车。所以，乔治记下列车的车号，我到车站后再把它们抄到记录本上。”

法官摇了摇头：“听起来就像两个小学生在作弊。但这比作弊要严重多了，不是吗，廷斯利先生？”小个子信号员没有回答。法官接着说，“那么，出事的那天早上，慢车到达信

号所后停在了边轨上吗？”

“没有，先生。”

“没有？为什么？”

“因为，两条边轨上都已经有了列车停靠了，是货车。”廷斯利解释说。

“那么慢车应该停在哪里才能给快车让出路来？”法官低头看着自己画的图问道。

“慢车停到了另一条主要轨道上，这条轨道是列车南下去伦敦的必经之路。”

法官皱着眉头说：“你们能那样做吗？这不是很危险吗？”

“我们一直这么干，先生。”廷斯利急切地说道，“这并不违反规定。通常……是安全的。”

“我明白了。慢车停在去伦敦的轨道上，货车停在边轨上，这样去格拉斯哥的轨道就让出来了？”

“是的，先生。”

“出了什么意外吗？”

廷斯利清了清喉咙。旁听席上的人都把耳朵竖起来，想听听他要说什么。“就在我们等候去格拉斯哥的列车通过时，慢车上的消防队员和货车上的保安和我一起去了信号所。”

“保安离开了他们的列车？”法官问，“这肯定是违反规定的，是吗？”

“是的，先生。他们只能在有紧急情况时才能离开列车。”

“什么紧急情况？廷斯利先生，法庭上的女士们和先生们很想知道有什么事这么重要，使这三个人离开了列车！他们为什么要去信号所？”

廷斯利看着乔治·米金斯。米金斯的眼皮抬也不抬，对

同伴的话也不做任何反应。廷斯利抓着护栏嘀咕了一声。法官让他再大声说一遍。“他们去那里喝杯茶。”

法庭上鸦雀无声。最后，法官发话了：“我明白了。你和米金斯先生都在信号所里。在你们下面有三辆列车停在轨道上，你们却一起喝茶去了。”

廷斯利点了一下头：“我当时正在填写车辆登录本，”他平静地说道，“米金斯先生在看早报。”

“非常悠闲。”法官说，“我想，去格拉斯哥的车也快到了。”

“没有，先生。我们收到两条消息。第一条说去格拉斯哥的车正在路上，将会迟到半个小时。这没关系，去格拉斯哥的路已经让出来了。而……而第二条消息……”

“第二条消息是什么？”

廷斯利慢慢地说了出来。他的话断断续续，但法庭上出奇得静，大家还是能够听清楚的：“第二条消息说有一辆去伦敦的列车正在路上，是一辆坐满士兵的军列。”

“军列——就是去伦敦的快车——正在向你们驶来。它行驶在去伦敦的轨道上，而慢车就停在这条轨道上！你们



不能让它停下来吗？”

“哦，是的，先生！我们可以打开红色信号灯。”

“表示危险的红灯？”

“表示停车的红灯！”

“你为什么不那样做呢，廷斯利先生？法庭想知道这一点。”法官问道。

廷斯利使劲挥着手说：“我不知道！”

旁听席传来一片唏嘘声。法官没有制止人们，而是又提高了音量说道：“你为去伦敦的车开了绿灯，而轨道上正停着那辆慢车！你知道的！你肯定知道！”

“我忘了！”小个子廷斯利喊道，“我把慢车的事忘得一干二净。”

旁听者的唏嘘声变成了怒吼声，法官让人们发泄了一阵子。法庭上“杀人犯”、“罪犯”、“绞死他”之类的话不绝于耳。最后，法官用锤子敲了一下桌子：“肃静！肃静！不然的话我要清场了。”声音渐渐安静下去了。法官继续说道，“去伦敦的列车撞上了慢车，车上几百名士兵丧生。”

“不，先生。”一个苏格兰口音的人轻轻说道。乔治·米金斯第一次开了口。他抬起头来，眼睛周围是黑黑的一圈儿，好像几年都没有睡觉了。

他说起话来像一个鬼魂附身的人：“去伦敦的快车撞上了慢车，把它撞出去四十码远。快车翻了，车厢撞裂了——车厢当然是木头的。列车里的人跌跌撞撞地走出来，有人浑身是血，有人痛苦地喊叫，有些在车厢后面的人没有受伤，他们返回列车去救同伴们。本来不该这么糟糕。本不该！但是……但是……”

法官点了一下头：“第二辆快车来了，是吗？去格拉斯哥

的快车。它迟到了半个小时。你给它也开了绿灯，是不是？”

米金斯苍白的圆脸上的肌肉变得紧张起来：“我们在信号所里看到了它！我对詹姆斯喊道，‘让格拉斯哥的快车停下来！’詹姆斯打开了红灯。但为时已晚！列车已经开过了信号灯。我们站在信号所里，看到了整个情景！先是伦敦快车撞上了慢车然后翻倒在去格拉斯哥的轨道上。接着格拉斯哥快车撞上了伦敦快车的残骸！太可怕了！我一辈子都不会摆脱这个恶梦！”

旁听席里传来了怒吼。“至少你还活着！”一个女人尖叫道，“我们的丈夫却都死了！你这个杀人犯！”

旁听的人们也随声附和着女人的喊叫。法官花了好长时间才使法庭安静下来。法官愤怒地看着这个信号员：“米金斯先生，别指望本法庭会同情你。你只要告诉我们发生了什么事情就行——我们对你个人的感受不感兴趣。”

米金斯闭上了眼睛：“车厢里当然是用煤气照明的。煤气瓶爆炸后引燃了木制的车厢。活着的人被火挡在了里面。我们跑去救他们，却帮不上忙。我曾试着拉一个人出来，他的腿被压住了，但是烈火越烧越近。他对我身旁的一个士兵大喊，‘打死我吧，伙计！求求你，看在上帝的面上，打死我！’”

旁听席有人哭了起来。“我想我们听够了，米金斯先生。”法官说。他放下笔，把双手交叉放在面前的桌子上，“你对这起死亡227人受伤246人的灾难负有责任。你，廷斯利，是当时的值班员，对这场悲剧负主要责任。我判你三年徒刑。”

旁听的人们开始嘀咕起来。“这还不够！”有人说。詹姆斯·廷斯利垂下头，瘦削的肩膀也耷拉下来。

“乔治·米金斯，”法官冷冷地说，“你帮助廷斯利一起违反卡利多尼铁路公司的规定，而这些规定是用来保护公众生

命安全的。我判你十八个月徒刑。”

法官站起来，离开法庭，他穿的长袍的颜色红得就像血，又像是火……又像是表示“停车，危险！”的红色信号灯。

詹姆斯·廷斯利说：“我把慢车的事忘得一干二净。”但他无法解释怎么能刚刚停下一辆列车就马上把它忘了！这两个信号员被自己的所做所为吓坏了，不需要法官来告诉他们自己是罪人。他们一辈子都忘不了那天所见的情景，耳边始终回响着士兵们的惨叫声。有人为了从火中逃出不惜砍断自己的肢体——据说一个军官就抽出刀砍断了自己被卡住的胳膊。廷斯利和米金斯进了监狱，但他们的精神已经垮了。一年后，两人出狱，却都成了精神病人，一辈子都生活在巨大的负罪感之下。

昆廷斯希尔事件中第一次撞车时几乎没有人死亡。第二次撞车造成了巨大的伤亡。日本东京火车站也发生过类似事件。1962年5月，一辆货车撞上了一辆客车，乘客们刚逃到安全地带时，第三辆列车又撞了过来。许多在第一次事故中活下来的人，在第二次相撞时丧生。163人死亡，300多人受伤，真是一场大灾难。

铁路灾难的真实档案



1、西伯利亚灾难，俄罗斯，1989年。1989年，俄罗斯经历了一场严重的灾难。一条燃气管道在郊区的一片开阔地里爆炸了。本来应该是一次无人员伤亡的事件，但这时恰好有一辆列车经过，列车受到强烈爆炸冲击后，脱离了轨道。按说伤亡也不会太大，但另一辆列车从对面驶来正撞到这辆列车上。三起事件同时发生，造成了重大的灾难。然而乘客的恶运还没结束。像在昆廷斯希尔事件中的列车一样，这辆列车车厢也是木制的，车厢立刻燃起了大火。侥幸逃过爆炸、脱轨和撞车的人又死在了大火中。此次事故中有400人丧生，其中一半是儿童。受伤的人数达到700多人。



2、泰河大桥灾难，苏格兰，1879年。历史上有一场重大的铁路事故发生在苏格兰。1879年12月一辆列车在暴风雪中通过泰河大桥时，大桥突然倒塌。79名乘客在黑夜中被甩出车厢，掉进了冰冷的泰河水中，无人生还。大桥有安全隐患，桥梁的一名巡视人员受到质询。后来查明，该巡视员不称职而且也没有工作经验，桥不塌到他头上他是不会发现桥出了毛病的。



3、查特沃斯灾难，美国，1887年。木制桥

